

Gemeng Suessem aktiv

Journal édité par l'Administration communale de Sanem

Juin 2011

Editorial

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Dans ce numéro de votre magazine «Gemeng Suessem aktiv» nous revenons sur un sujet qui, à côté des températures estivales des derniers mois, a également fait débat et qui a fait et fait encore des vagues: la route de contournement prévue autour de Niederkerschen, notre commune voisine! Ce n'est pas un secret que la majorité de la population de Sanem a voté contre cette route de contournement vu que celle-ci devrait passer en grande partie sur le territoire de notre commune. Personnellement, je salue la forte présence de la population lors de la première réunion d'information sur ce projet le 4 mai.

Mais ce n'est pas le seul sujet abordé dans cette édition. Ainsi, nous allons par exemple examiner de plus près le travail accompli par la commission pour le troisième âge au service de nos concitoyens plus âgés. Vous allez tout savoir sur les efforts entrepris par la commune de Sanem pour rattacher le futur «Lycée Bel-Val» au réseau de circulation publique et sur le franc succès du premier weekend «commerce équitable».

Mais ce n'est qu'un aperçu de cette édition qui est à nouveau pleine d'informations utiles, de reportages intéressants et de photos. Je vous souhaite donc une bonne lecture!

Georges Engel

Bourgmestre

Interview du bourgmestre Georges Engel

Sanem dit «non» à la route de contournement prévue.

A la demande du gouvernement, la commune voisine de Niederkerschen a accepté la présence d'un dépôt décarburant sur son territoire. En contrepartie, la route de contournement promise depuis longtemps, devra finalement être construite. Lors de sa séance du 1^{er} avril, le conseil municipal de Sanem s'est prononcé à l'unanimité contre le tracé de cette route. Pourquoi?

Georges Engel: Parce que cette route traverse le territoire de la commune de Sanem. Et nous rejetons catégoriquement ce tracé de la route de contournement. D'ailleurs le conseil municipal de Sanem a déjà agi de la sorte en 1999, 2003 et 2008 avec différentes coalitions politiques, alors que le tracé de route ne se différenciait que peu de celui prévu aujourd'hui.

Que reprochez-vous concrètement au gouvernement?

GE: La route de contournement prévue découpe d'une part une des dernières parcelles de forêt de Sanem et d'autre part, elle traverse une zone de repos naturelle classée par Natura 2000 comme «zone d'importance particulière-biodiversité». Comme cette protection contre les nuisances sonores serait ainsi détruite, les habitants de Sanem seraient exposés non seulement au bruit de la route de contournement mais aussi à celui de la «Zone artisanale»

de Bascharage: la conséquence serait un net recul de qualité de vie. De plus, les problèmes de la commune de Niederkerschen ne seraient pas résolus avec ce tracé de route, vu qu'ils sont en partie faits maison, entre autres par la zone industrielle et les magasins locaux. C'est pourquoi on devrait se poser la question du comment et du pourquoi d'une nouvelle route et inclure dans les réflexions des alternatives à la construction d'une nouvelle route de contournement. Etant donné que le tracé de route en discussion découperait une «zone de repos de proximité», le ministre de l'aménagement du territoire, Mr Wiseler tirerait une balle dans le pied puisqu'il porte aussi la casquette du ministre de l'environnement!

Y a-t-il un consensus au sein du conseil municipal contre ce tracé?

GE: Tous les partis politiques, indépendamment de leur couleur, se sont prononcés à l'unanimité contre ce projet. Naturellement, en tant que bourgmestre de la commune de Sanem ce consensus des partis me réjouit tout particulièrement.

Qu'est-ce que la commune de Sanem envisage-t-elle de faire pour se défendre contre ces plans?

GE : D'une part, nous allons utiliser tous les moyens juridiques à notre disposition pour agir contre ce projet. Nous avons demandé à un cabinet d'avocats de vérifier si le gouvernement pouvait faire adopter le projet par le biais d'une modification du P.O.S. (plan d'occupation des sols). Pour autant que je sache, pour qu'une telle mesure puisse être adoptée il doit exister un intérêt national. Par contre, je ne suis pas sûr que le contournement de Niederkerschen soit d'un intérêt national ...

D'autre part, nous n'allons pas reculer devant des actions de protestations. Reste à savoir sous quelle forme, mais le conseil municipal et moi-même nous attendons à une participation forte et massive des habitants de Sanem, vu que ces actions de protestations seront organisées dans leur propre intérêt. Le comité de défense déjà existant ainsi que le comité d'action contre la route de contournement seront certainement de la partie.

Dans les affaires politiques le simple fait d'être contre quelque chose ne suffit pas. Quelles alternatives concrètes au tracé actuel proposez-vous?

GE : Nous avons chargé un bureau d'ingénieurs d'élaborer un tracé alternatif traversant le territoire de Niederkerschen et fondé scientifiquement. Ce tracé alternatif existe déjà mais comme il empêche apparemment au conseil municipal local d'élargir des zones résidentielles, cette alternative n'a pas été retenue. Nous avons soumis cette proposition au ministre Wiseler et à ses collaborateurs mais n'avons reçu aucune réaction de leur part. Lorsque le ministre sera prêt à faire des compromis, nous trouverons une meilleure solution.

Patricia Speck-Braun (DP)

Les conseillers communaux en quelques mots

Identité:

Age:	55 ans
Domicile:	Ehlerange
Etat civil:	mariée à Gaston Speck
Enfants:	3 fils: Patrick (29), Sven (26), Yannick (14)
Formation:	employée de banque diplômée

Profession: Conseillère d'énergie chez ENOVOS
Correspondante du «Lëtzebuerger Journal»

Commissions et syndicats:

Membre du conseil communal depuis 2008
Membre de la commission des finances
Membre du «Comité de prévention communal»

Patricia Speck-Braun en privé

Loisirs:

Présidente de la confédération des associations luxembourgeoises des donneurs de sang
Membre du directoire de la Croix Rouge de Sanem
Membre fondateur de l'œuvre de bienfaisance «Gemeng Suessem Hëlleft (GSH)»
Présidente de «Eilerenger Harmoniechen»
Présidente de «Amitiés françaises de la Commune de Sanem»
Trésorière du district sud du Parti Démocrate

Nourriture préférée:

Plats de poisson, cuisine italienne

Musique préférée:

Rock, pop et comédies musicales

Lecture préférée:

En ce moment «Aus der schönen neuen Welt» de Günter Wallraff, les quotidiens et les journaux hebdomadaires

Film qui vous a le plus marquée:

Docteur Schiwago, Notting Hill, Titanic

Ce que Patricia Speck-Braun déteste le plus:

L'injustice, les mensonges, l'arrogance

Ce que Patricia Speck-Braun adore le plus:

fiabilité, persévérance, engagement social

Hobbys:

Voyager, la photographie, le sport, cuisiner et faire de la pâtisserie

Ce que Patricia Speck-Braun aime en politique:

Intervenir avec un fort idéalisme pour défendre les intérêts des citoyens

Ce que Patricia Speck-Braun n'aime pas en politique:

La jalousie, le besoin de se faire valoir, les obsédés du pouvoir

Johny Diels (CSV)

Les conseillers communaux en quelques mots

Identité:

Anniversaire: août 1945
Signe astrologique: lion
Etat civil: marié à Kieffer Jaya,
fille Nadja (40), fils Tom (39)
Profession: employé d'Arcelor à la retraite
Domicile: Belvaux (depuis 1955)

Commissions:

Membre du conseil communal: 1997-2005
(échevin 2004-2005)
2008-
Membre des bâtiments
Membre de la commission de la circulation

Johny Diels en privé

Loisirs:

Mes trois petits-enfants
Membre du CIGL Suessem depuis sa création en 2000
Président: LCGB Bieles 1991-2008
LCGB commune de Sanem 2008-

Nourriture préférée:

Du lapin, sinon tout sauf les huîtres et la salade de concombre

Musique préférée:

Johann Strauss et l'orchestre d'André Rieu

Ce que Johny Diels déteste le plus:

La violence, l'hypocrisie, l'inexactitude et l'injustice

Ce que Johny Diels adore le plus:

La sincérité, l'amitié, la serviabilité et la liberté

Ce que Johny Diels aime en politique:

Réalisation et gestion de la qualité de vie de nos concitoyens

Ce que Johny Diels n'aime pas en politique:

La durée des procédures et de la mise en œuvre des projets, les luttes de pouvoir

La commune de Sanem travaille à des solutions concrètes **Comment les élèves accèdent-ils au «Lycée Bel-Val»?**

Comme on sait le nouveau «Lycée Bel-Val» ouvrira ses portes à Belvaux le 15 septembre de cette année. Dans un premier temps, il devra accueillir 500 puis 1500 élèves dans le cadre de l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire technique. Cependant cette question se pose: Comment les élèves vont-ils arriver à leur école? La commune de Sanem, territoire où se trouve l'école secondaire, travaille avec les instances compétentes pour trouver des solutions concrètes.

En ce moment, la situation est la suivante: La compagnie nationale des chemins de fer CFL est en train d'aménager un arrêt de train dans la rue de l'Usine qui se trouve à 300 mètres de là. De cet «arrêt Lycée Bel-Val», les élèves venus du sud du pays peuvent arriver au bâtiment scolaire après une courte marche en empruntant un pont qui a été récemment installé. Pour les élèves originaires de la commune de Sanem, le bâtiment scolaire sera desservi par la ligne 3 du TICE qui passe par le même arrêt. Les élèves des autres parties de la commune qui ne sont pas desservis par la ligne 3 peuvent quant à eux prendre les lignes 1, 2 et 13 et prendre ensuite la correspondance avec la ligne 3.

Qu'en est-il des bus scolaires?

Dans ce contexte on se pose évidemment la question suivante: Qu'en est-il des bus scolaires? La direction du lycée, le TICE et les ministères de l'enseignement secondaire et des transports travaillent ensemble pour trouver la solution à ce problème. Comme on ne sait pas encore de quelles parties de la commune de Sanem les élèves viendront, il faut d'abord attendre que les inscriptions soient terminées. Début juillet lorsque le délai d'inscription sera dépassé, les échevins Myriam Ceccheti et Marco Goelhausen, représentants du syndicat du TICE de la commune de Sanem, rencontreront les responsables du TICE pour sonder des solutions concrètes à propos des transports scolaires. C'est à ce moment que l'on décidera si les lignes de bus actuelles suffisent ou dans quelle mesure faudra-t-il mettre des moyens supplémentaires en place.

Raccordement à la route d'Esch à Belvaux

Pour les élèves qui habitent à côté de la route d'Esch à Belvaux une solution est aussi à l'étude. En collaboration avec l'AGORA, la société porteuse du projet Belval, on construit un raccordement entre le terrain scolaire et la route d'Esch grâce au moyen d'un sentier pédestre. Celui-ci rejoindra la route d'Esch au niveau de la rue Robert Krieps/Chemin Rouge et de la rue Charly Gaul/rue Henry Tudor. Les élèves concernés pourront donc rejoindre leur établissement après une centaine de mètres à pied ou à vélo.

De plus, ce chemin est aussi accessible aux utilisateurs de la ligne TICE 1 par les arrêts «Chemin Rouge» et «Henry Tudor» ainsi que ceux de la ligne 2 par l'arrêt «Chemin Rouge», sans devoir changer de bus.

Le collège échevinal de la commune de Sanem est en tout cas conscient de sa responsabilité et travaille d'arrache-pied à des solutions pratiques dans l'intérêt des futurs élèves du «Lycée Bel-Val».

La commission communale pour le 3^{ème} âge **Toujours soutenir les seniors.**

Parmi les commissions consultatives de la commune, la commission pour le 3^{ème} âge joue un rôle important. Ses membres, dont la dirigeante est Brigitte Lackner-Walch, interviennent de façon décidée en faveur des intérêts des seniors de la commune de Sanem, font des propositions aux décideurs communaux sur la façon d'améliorer leur qualité de vie et organisent régulièrement des manifestations où tout tourne autour du troisième âge. Et ceci dans l'aspiration à travailler main dans la main au-delà des générations et au service de nos concitoyens plus âgés.

Un réel succès lors des fêtes pour les retraités

La commission pour le 3^{ème} âge organise chaque année des fêtes pour les retraités. Celles-ci rencontrent un véritable succès auprès des seniors de tous âges. Pendant 5 jours, les plus vieux d'entre nous sont au centre des attentions au CIPA ainsi qu'au Scheierhaff. On leur offre un repas et des boissons et il y a aussi de la musique, des chansons et des danses, on joue des sketches, on rit, on échange, le tout dans une ambiance conviviale. A la fin chaque femme et chaque homme reçoit un joli cadeau en souvenir. Ce n'est donc pas un miracle si chaque année des centaines de retraités de la commune entière participent à cette fête, qui leur procure un sentiment de solidarité. En outre, grâce à la présence de personnes plus jeunes parmi les visiteurs, les acteurs ou les personnes faisant le service, les liens intergénérationnels ne sont pas rompus.

Pendant la semaine avant «Bretzelsonndeg» la commission pour le 3^{ème} âge a distribué des savoureux «bretzels» aux membres de «Senioren Gemeng Suessem», et le «LRIV» en a distribué aux habitants de la maison de retraite et aux membres du «Club Seniors Prënzebiërg».

Le 15 mai a vu l'arrivée d'une nouvelle fête. Le concert choral des seniors, désormais devenu une tradition, a eu lieu comme chaque année depuis 4 ans. Pour cela, un courrier a été envoyé aux concitoyens les plus âgés de tout le pays afin de les sensibiliser. Les nombreux participants, environ 140 de toutes les classes d'âge, ont par la suite été formés comme choristes par l'INECC (Institut européen de Chant Choral) et ont pu, l'après-midi, montrer leur capacité en cette matière dans la salle de fêtes «Scheierhaff».

La commission pour le 3^{ème} âge aime soutenir et encourager des projets auxquels participent des jeunes gens ainsi que des moins jeunes. Chanter ensemble, dessiner et bricoler ensemble avec des représentations, expositions et tout ce qui va avec, afin de fortifier l'amour propre des participants.

Toujours disponible pour les générations plus âgées

Fidèle à la devise «toute stagnation signifie de la régression» la commission pour le 3^{ème} âge se tient toujours informé à propos des possibilités d'amélioration concernant la qualité de vie des seniors. Ainsi, elle visite régulièrement des infrastructures de soin/d'assistance dans tout le pays, toujours en recherchant des nouvelles idées et des concepts qu'elle pourrait par après transposer aux besoins des concitoyens les plus âgés de Sanem. Ainsi, elle veut créer par exemple une infrastructure d'«Habitat assisté» dans la commune de Sanem et s'est informé préalablement.

De plus, la commission pour le 3^{ème} âge organise de façon régulière des conférences et des soirées thématiques sur des problèmes qui touchent la génération plus âgée. Ainsi, par exemple des discours sur des thèmes complexes tel que l'assurance invalidité ou encore «testament de vie» ont été tenus par des experts, qui ont été par la suite à l'écoute des questions de leur public.

«Journée des portes ouvertes» dans le nouveau CIPA «Senioren Residenz»

Comme on sait, une nouvelle CIPA-résidence pour seniors va être créée. Afin de documenter le bon avancement des travaux et de donner aux futurs retraités ainsi qu'à leur famille la possibilité de découvrir ce bijou/cette perle, la direction et le personnel de CIPA, ensemble avec la commission pour le 3^{ème} âge, ont organisé le 21 mai une «journée des portes ouvertes». Pendant le matin les habitants actuels du CIPA et leur famille ont pu découvrir quelques chambres qui sont déjà prêtes, tandis que l'après-midi était réservé à tous les autres intéressés. Rappelons que le nouveau CIPA mettra à disposition de ses futurs hôtes 120 chambres confortables aménagées de façon moderne.

1^{er} week-end petit-déjeuner «équitable», un réel succès.

«Réveille-toi avec le commerce équitable», c'est le slogan de l'action mondiale «Petit-déjeuner commerce équitable ». Avec ce slogan, «Transfair Minka Luxemburg» appelait à une action nationale de petit-déjeuner issu du commerce équitable. Comme beaucoup d'autres, la commune de Sanem a effectué un travail de pionnier et était très présente.

A l'initiative de la commission pour l'environnement et de sa présidente, Myriam Cecchetti, échevin, tous les citoyen(ne)s ont été invité(e)s à un petit-déjeuner commun issu du commerce équitable dans l'école 2000 à Soleuvre.

Il était impressionnant de voir à quel point les habitant(e)s de la commune ont fait preuve de façon impressionnante de leur «solidarité légendaire» et leur «vivacité». La table du petit-déjeuner a regroupé environ 250 personnes qui ont s'en sont donné à cœur joie en goûtant des produits issus exclusivement du commerce équitable (chocolat chaud, jus de fruits, thé, café, confiture, miel, musli, bananes, ...)

En outre, on a encore récolté 600 € pour «D'Gemeng Suessem hëlleft». Le petit-déjeuner était gratuit.

A l'échelle mondiale, commerce équitable «FAIRTRADE» désigne une stratégie pour lutter contre la pauvreté dans la mesure où les petits producteurs en Afrique, en Amérique latine et en Asie peuvent améliorer leurs conditions de vie et de travail à la sueur de leur front. La prime commerce équitable est réutilisée par ces producteurs dans des projets, mais aussi pour entretenir écoles et hôpitaux.

Autres actions de la commune de Sanem:

- 1928 sachets petit-déjeuner contenant des produits issus du commerce équitable et de la documentation ont été distribués à toutes les écoles primaires et à tout le personnel de la commune.
- Action commerce équitable le 25 mars dans toutes les «Maisons Relais» de la commune.
- Petit-déjeuner commerce équitable dans différentes classes.

- Action commerce équitable à la maison de retraite de Soleuvre(CIPA). Pendant 3 jours, un buffet petit-déjeuner commerce équitable était à disposition.
- Buffet petit-déjeuner le vendredi 25 mars à la maison communale.

Autres informations:

www.sanem.lu

www.transfair.lu

www.fairtrade.net

Remise du diplôme des premiers secours

Dans le centre d'intervention d'Ehlerange ont eu récemment lieu des cours de premiers secours organisés par le service de protection civile de Sanem en collaboration avec l'administration communale. 14 séances de 2 heures ont été dispensées par Gerard Grignard. Lors de la remise des diplômes, Alain Plumet, chef du centre et le bourgmestre Goerges Engel ont loué l'engagement altruiste des participants. Ils espèrent d'ailleurs que quelques-uns de ceux-ci se présenteront dans le nouveau centre qui sera transféré officiellement le 17 septembre prochain, pour servir comme force d'action supplémentaire.

Un avant-goût de Noël en mai

Le dimanche 15 mai à Soleuvre, un impressionnant chœur de 150 chanteuses et chanteurs de 15 maisons de retraite a enthousiasmé son public en lui offrant des chants, des danses et des percussions africaines. Cette manière particulièrement innovatrice de collaborer a eu lieu à la suite du 4 mai. Le concert des seniors a été organisé par la commission pour le 3^{ème} âge de la commune de Sanem et par l'INECC (Institut Européen pour Chant Choral). Claudine Menghi et Camille Kerger (INECC) ont pris la direction du projet.

Comme prélude à cette manifestation, on a pu entendre le très approprié «Margrêitchen». Un pétillant mix multiculturel de 10 autres chansons luxembourgeoises traditionnelles et plusieurs danses, afin de faire participer le public, dirigés par Claudine Menghi ont suivi. Robert Bodja a ensuite dirigé des chants ouest-africains accompagnés par des Djembés et des percussions. Arthur Henn, musicien octogénaire accompagnait au clavier. Il est très difficile de décrire quel était le plus grand cadeau pour le public: l'enthousiasme ou tout simplement la joie de vivre et le bonheur que l'on pouvait lire sur les visages des participants?

Brigitte Lackner-Walch, présidente de la commission pour le 3^{ème} âge de la commune de Sanem et organisatrice de la manifestation a exprimé tous ses vœux de bonheur aux chanteurs et à la direction du projet. Jos Piscitelli, échevin de la commune de Sanem et responsable des seniors a ensuite décrit en quelques mots les infrastructures à venir mises en place par la commune pour les seniors. Dans son discours, il a mis en avant l'engagement des chanteuses et chanteurs. Il a qualifié de louable la participation active des animateurs pour soutenir le projet. Il a ensuite mis l'accent sur le rôle du centre RBS fir Altersfroen en ce qui concerne la formation. «Ceci garantit le déroulement du projet avec succès», a-t-il ajouté.

«La musique dépasse les paroles. Elle est une forme de communication et de lien très particulière», a déclaré Myriam Heirens du Ministère de la famille et de l'intégration, représentant la Ministre Marie-José Jacobs. Madame Heirens, elle-même chanteuse et musicienne a tenu à rappeler que les chanteuses et les chanteurs ont dû s'entraîner pendant de longues heures pour présenter ce spectacle.

A 18h, tout le monde est rentré chez soi un peu fatigué, mais ravi. L'odeur des gaufres règne encore dans l'air et le souvenir de musiques oniriques et des magnifiques mouvements adaptés à l'âge resteront longuement gravés dans nos mémoires. Nous sommes tous impatients de revenir l'année prochaine pour le 5^{ème} anniversaire.

Inauguration d'une zone de repos de proximité **Une meilleure qualité de vie.**

Le 8 avril, la zone de repos de proximité «Gewännchen» a été inaugurée officiellement en présence de nombreuses personnalités et citoyens d'Ehlerange et des environs. Dans son discours, l'échevin Marco Goelhausen a abordé l'histoire de la genèse de ce projet exemplaire, la zone de repos de proximité, aire de jeux et préau proche de la nature reliés entre eux, et s'est félicité du gain de qualité de vie pour les riverains et pour la commune de Sanem en général.

Il a rappelé que pour la conception du préau «proche de la nature» on avait lancé un concours d'idées auquel les élèves ont participé avec enthousiasme. Malheureusement, on n'a pu réaliser toutes les idées issues de l'imagination des enfants, mais une grande partie de leurs propositions ont été utilisées sous forme d'exemple dans la collaboration entre l'OPE/COGL et les services communaux.

Le reste se retrouve désormais dans la conception de la nouvelle «zone de repos de proximité» «Gewännchen» qui, avec son cours d'eau (le Brillbach) et ses chemins bien éclairés et adaptés pour les personnes handicapées sur une surface de 50,6 ares représente le lien idéal entre «Kulturschapp» et zone d'habitation. Vieux et jeunes, adultes, enfants et adolescents pourront à l'avenir profiter de cette aire naturelle au milieu d'une zone d'habitation. Le nouveau «Gewännchen» contribuera donc essentiellement à la cohésion sociale entre toutes les générations. L'ensemble de ce concept bien pensé qui allie préau proche de la nature, aire de jeux sur Keupewee et zone de repos de proximité constitue un véritable «plus» pour la qualité de vie des riverains, mais aussi des citoyens de la commune de Sanem.

En outre, lors de cette inauguration, le bourgmestre Georges Engel, le président du local CIGL Robert Rings, et le président de l'OPE John Castegnaro ont pris la parole.